



小学生必读

XIAO XUE SHENG BI DU

注音读本

陈水云
张发林
译注

宋词



安徽少年儿童出版社

目 录

王禹偁

点绛唇 1

潘 阆

酒泉子 4

范仲淹

苏幕遮 6

渔家傲 9

晏 殊

蝶恋花 12

破阵子 15

张 先

木兰花 18

张 昇

离亭燕 20

欧阳修

朝中措 23

采桑子 26

柳 永	
望海潮	28
王安石	
菩萨蛮	33
桂枝香	35
苏 轼	
江城子	39
江城子	43
水调歌头	47
浣溪沙	51
西江月	53
念奴娇	55
黄 裳	
减字木兰花	60
黄庭坚	
清平乐	62
王 观	
卜算子	64
秦 观	
行香子	66
好事近	69
贺 铸	
杵声齐	71

周邦彦

苏幕遮 73

李清照

如梦令 77

如梦令 79

渔家傲 81

谢克家

忆君王 84

蒋兴祖女

减字木兰花 86

蔡 伸

长相思 89

叶梦得

点绛唇 91

岳 飞

满江红 93

朱敦儒

相见欢 98

洪 适

渔家傲引 101

陆 游

卜算子 104

诉衷情 107

范成大

蝶恋花..... 110

辛弃疾

菩萨蛮..... 113

丑奴儿..... 116

清平乐..... 118

南乡子..... 120

破阵子..... 123

西江月..... 126

永遇乐..... 128

刘 过

唐多令..... 132

朱淑真

蝶恋花..... 135

姜 夔

扬州慢..... 137

刘克庄

卜算子..... 141

清平乐..... 143

刘辰翁

柳梢青..... 145

邓 剡

唐多令..... 148

diǎn jiàng chún

点 绛 唇

wáng yǔ chēng

王 禹 偁



yǔ hèn yún chóu

雨 恨 云 愁 ，

jiāng nán yī jiù chēng jiā lì

江 南 依 旧 称 佳 丽 。^①

shuǐ cūn yú shì

水 村 渔 市 ，

yī lǚ gū yān xì
一缕孤烟细。^②

tiān jì zhēng hóng ,^③
天际征鸿，
yáo rèn háng rú zhuì
遥认行如缀。^④
píng shēng shì
平生事，^⑤
cǐ shí níng dì
此时凝睇，^⑥
shuí huì píng lán yì
谁会凭栏意！^⑦

[注释]

①江南：这里指长江下游江苏南部一带。佳丽：风景秀丽。

②孤烟：炊烟。这句是说村落人家的炊烟稀少。

③征鸿：长途远行过路的雁群。

④行如缀：排成行的大雁，如同连缀在一起。

⑤平生事：向来所追求的功名事业。

⑥凝睇：凝神注视。

⑦会：理解。意：内心活动。

[白话译文]

细雨含幽恨，
浓云结深愁，
江南风景依然是那样秀丽迷人。
村落渔市点缀在湖边水畔，
一缕淡淡的炊烟正袅袅升起。

天边飞过的雁群，
远望成行，首尾相连。
我平生的感慨，
也在凝望注视中涌起，
又有谁能理解我凭栏时的心情呢？

[点评]

风格清丽，感情质朴，借景抒情，表现了作者的志向和抱负。

jiǔ quán zǐ
酒 泉 子

pān lánɡ
潘 阆

cháng yì guān cháo
长 忆 观 潮，^①
mǎn guō rén zhēng jiāng shàng wàng
满 郭 人 争 江 上 望。^②
lái yí cāng hǎi jìn chéng kōng
来 疑 沧 海 尽 成 空，^③
wàn miàn gǔ shēng zhōng
万 面 鼓 声 中。^④

nòng cháo ér xiàng tāo tóu lì
弄 潮 儿 向 涛 头 立，
shǒu bǎ hóng qí qí bù shī
手 把 红 旗 旗 不 湿。
bié lái jǐ xiàng mèng zhōng kàn
别 来 几 向 梦 中 看，
mèng jué shàng xīn hán
梦 觉 尚 心 寒。^⑤

[注释]

①观潮：观看钱塘江的怒潮。钱塘江口每逢海潮袭来，潮头壁立，高达丈余，极为壮观，每年农历八月十八日为最盛。

②满郭：满城。在古代外城叫郭，内城叫城。

③沧海：大海。沧，同“苍”。海水呈青绿色，所以叫做“沧海”。

④鼓声：形容潮水带来的巨大的轰鸣声。

⑤心寒：心惊胆战。

[白话译文]

常常想起在钱塘江观潮的情景，
满城的人都争相到江边来远望。
潮水袭来就像所有海水倒流入江，
涛声响起有如万面战鼓齐声擂响。

弄潮的健儿们挺立在汹涌的浪头上，
手里的红旗迎风招展，却丝毫没被潮水溅湿。
回来后我又有好几次梦到观潮的壮观场面，
即使梦醒了，还是觉得心惊胆战。

[点评]

气魄雄伟，胸襟开阔，表现出弄潮健儿们敢于和大自然搏斗的大无畏的精神面貌。

sū mù zhē
苏幕遮

fàn zhòng yān
范仲淹



bì yún tiān
碧云天，
huáng yè dì
黄叶地，
qiū sè lián bō
秋色连波，
bō shàng hán yān cuì
波上寒烟翠。^①

shān yǐng xié yáng tiān jiē shuǐ
山 映 斜 阳 天 接 水 。

fāng cǎo wú qíng ,
芳 草 无 情 ,
gèng zài xié yáng wài 。^②
更 在 斜 阳 外 。

àn xiāng hún
黯 乡 魂 ,
zhuī lǚ sī
追 旅 思 ,^③
yè yè chù fēi
夜 夜 除 非 ,
hǎo mèng liú rén shuì
好 梦 留 人 睡 。
míng yuè gāo lóu xiū dú yǐ
明 月 高 楼 休 独 倚 。^④
jiǔ rù chóu cháng
酒 入 愁 肠 ,
huà zuò xiāng sī lèi
化 作 相 思 泪 。

〔注释〕

①寒烟：深秋的雾气。

②芳：香，香气。斜阳：傍晚的太阳。

③追：追随，纠缠。旅：出门在外。

④休：没，不要。倚：背靠。

[白话译文]

蓝天里飘着白云，
大地上铺满黄叶，
浓浓的秋色连着天边的秋水，
江波上笼罩着翠色的烟雾。
斜阳映衬着青山，
远水连接着蓝天。
无情的香草啊，
隐没在那斜阳照不到的天边。

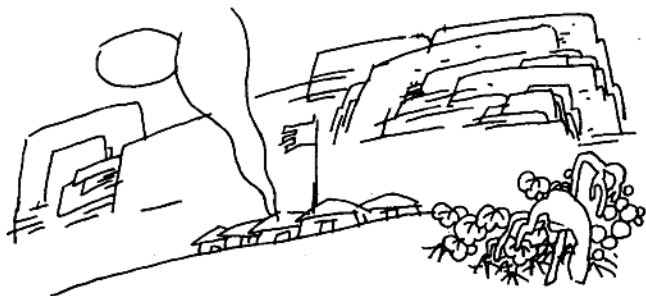
思念故乡，心神沮丧；
客居的愁绪萦怀不散；
除非是夜夜做上美梦，
痛苦的心儿啊，才能得到暂时的安慰。
月光如水的晚上，
千万不要在高楼上独自凭栏远望。
苦涩的酒儿浇入愁肠里，
会变成思乡的泪水。

[点评]

用萧瑟(sè)的秋景烘托浓浓的乡思，阔远之境、秾(nóng)丽之景与深挚之情达到有机的统一。

yú jiā ào
渔家傲

fàn zhòng yān
范仲淹



sài xià qiū lái fēng jǐng yì
塞下秋来风景异，^①
héng yáng yàn qù wú liú yì
衡阳雁去无留意。^②
sì miàn biān shēng lián jiǎo qǐ
四面边声连角起，^③
qiān zhàng lǐ
千嶂里，^④
cháng yān luò rì gū chéng bì
长烟落日孤城闭。

zhuó jiǔ yī bēi jiā wàn lǐ

浊酒一杯家万里，

yān rán wèi lè guī wú jì

燕然未勒归无计。^⑤

qiāng guǎn yōu yōu shuāng mǎn dì

羌管悠悠霜满地，^⑥

rén bù mèi

人不寐，

jiāng jūn bái fà zhēng fū lèi

将军白发征夫泪！

[注释]

①塞下：边境上可作屏障的险要地方。

②衡阳雁去：“雁去衡阳”的倒文。今湖南省衡阳市城南有山名叫回燕峰，相传雁飞至此，不再南行。

③边声：边塞的声音。角：古时军中吹的乐器。

④嶂：山峰就像屏障一样。

⑤燕然未勒：没有建立破敌的大功。燕然：山名，即今蒙古人民共和国境内的杭爱山。勒：刻。东汉名将窦宪于永元元年（公元89年）大破匈奴北单于，登燕然山刻石记功。

⑥羌管：产于羌地的笛子，声音悠扬。

[白话译文]

边塞的秋天与内地大不相同，

秋雁南归毫无留恋的情意。
一声号角吹动，
四面的边声随之响起，
一座座山峰就像一层层屏障，
长烟直上，日落西山，城门紧闭。

饮下一杯薄酒，想起万里之外的家乡，
但是未建奇功是无法回家的。
一阵阵羌笛声传来，银霜已铺满大地，
人无法入眠，
将军已两鬓斑白，士兵也流着辛酸的泪水。

[点评]

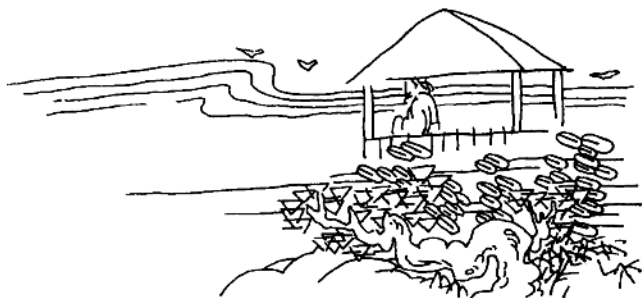
情调苍凉而悲壮。

dié liàn huā

蝶恋花

yàn shū

晏殊



jiàn jú chóu yān lán qì lù
槛菊愁烟兰泣露，^①

luó mù qīng hán
罗幕轻寒，^②

yàn zǐ shuāng fēi qù
燕子双飞去。

míng yuè bù ān lí hèn kǔ
明月不谙离恨苦，^③

xié guāng dào xiǎo chuān zhū hù
斜光到晓穿朱户。^④